



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosovo-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR LETËRNJOFTIM<sup>1</sup>**

**DRAFT LAW ON IDENTITY CARDS<sup>2</sup>**

**NACRT ZAKONA O LIČNOJ KARTI<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligji për Letërnjoftim, është miratuar në mbledhjen e 19 të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me Vendimin nr. 08/19, date 18.03.2015

<sup>2</sup> Draft law on Identity Cards, was approved in the 19 meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the decision no. 08/19, date 18.03.2015

<sup>3</sup> Nacrt zakona o Ličnoj Karti, usvojen je na 19 sednicu Vlade Republike Kosova, odlukum br. 08/19, datum 18.03.2015

<p><b>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p style="text-align: center;"><b>LIGJ PËR LETËRNJOFTIM</b></p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI I</b> <b>DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Ky ligj përcakton kushtet, procedurat dhe organin kompetent për lëshimin, dhe përdorimin e letërnjoftimit nga shtetasit e Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Përkufizimet</b></p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. <b>Letërnjoftim</b> - nënkupton dokumentin e identifikimit cili përmban të dhënat personale në formë fizike dhe elektronike, i cili i lëshohet shtetasit të Republikës së Kosovës për të vërtetuar identitetin dhe shtetësinë e bartësit të dokumentit;</p> <p>1.2. <b>Shtetas i Republikës së Kosovës</b> - nënkupton personin i cili e ka</p>	<p><b>The Assembly of the Republic of Kosovo,</b></p> <p>In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p style="text-align: center;"><b>LAW ON IDENTITY CARDS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER I</b> <b>GENERAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Purpose</b></p> <p>This law determines conditions, procedures and competent body for issuance, and the use of identity cards of the citizens of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Definitions</b></p> <p>1. Notions used in this law have these meanings:</p> <p>1.1. <b>Identity card</b> - means the identification document that contains the personal data in the physical and electronic form that is issued to a citizen of Republic of Kosovo as a proof of identity and citizenship of the document bearer;</p> <p>1.2. <b>Citizen of the Republic Kosovo</b> - means a person who has a citizenship of</p>	<p><b>Skupština Republike Kosovo,</b></p> <p>Na osnovu Člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p style="text-align: center;"><b>ZAKON O LIČNOJ KARTI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>GLAVA I</b> <b>OPŠTE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Svrha</b></p> <p>Ovaj zakon utvrđuje uslove, procedure i nadležni organ za izdavanje i korišćenje lične karte od strane Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Definicije</b></p> <p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. <b>Lična karta</b> - podrazumeva identifikacion koji sadrži lične podatke u fizičkom I elektronskoj formi, sačuvane na čipu i koja se izdaje državljanima Republike Kosovo za proveru identiteta i državljanstva nosioca dokumenta;</p> <p>1.2. <b>Državljanstvo Republike Kosova</b> - podrazumeva lice koje je državljanin</p>
---	---	---

<p>shtetësinë e Republikës së Kosovës, në pajtim me Ligjin për Shtetësinë;</p> <p>1.3. <b>Ministria</b> - nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme;</p> <p>1.4. <b>Të dhënat biometrike</b> - janë të dhëna unike që paraqesin karakteristikat unike të individit dhe shërbejnë për të përcaktuar identitetin përmes pamjes së fytyrës (portretit), shenjave të gishtërinjve, ngjyrës së syve dhe nënshkrimit elektronik;</p> <p>1.5. <b>Vendbanimi</b> - nënkupton vendin në të cilin qytetari vendoset me qëllim që të jetojë përgjithmonë;</p> <p>1.6. <b>Çip</b> - nënkupton pajisjen elektronike të vendosur në letërnjoftim, në të cilën në formë elektronike janë të vendosura të dhënat e bartësit të letërnjoftimit;</p> <p>1.7. <b>Certifikatë elektronike</b> - nënkupton vërtetimin elektronik, që lidh të dhënat kontrolluese të nënshkrimit me një person dhe konfirmon identitetin e atij personi;</p> <p>1.8. <b>Nënshkrimi elektronik</b> - nënkupton të dhënat në formë elektronike, të cilat u bashkëngjiten ose shoqërojnë logjikisht mesazhin e të dhënave, dhe që mund të përdoren për të identifikuar nënshkruesin në lidhje</p>	<p>the Republic of Kosovo, in accordance with the Law on Citizenship;</p> <p>1.3. <b>Ministry</b> - means Ministry of Internal Affairs;</p> <p>1.4. <b>Biometric data</b> - means unique data that present unique characteristics of person and are used to determine the identity through the appearance of the face (portrait), finger prints, eye colour and electronic signature;</p> <p>1.5. <b>Dwelling</b> - means the place in which the citizen stays with intention of permanent living there;</p> <p>1.6. <b>Chip</b> - means electronic device incorporated in the card, in which the data of Identity Card bearer are electronically set;</p> <p>1.7. <b>Electronic certificate</b> - means the electronic authentication that connects the controlling data of signature with a person and confirms the identity of that person;</p> <p>1.8. <b>Electronic signature</b> - means the data in electronic form which are attached or accompany logically the data message and which may be used for identifying the signatory in relation to data message;</p>	<p>Republike Kosovo, u skladu sa Zakonom o Državljanstvu;</p> <p>1.3. <b>Ministarstvo</b> - znači Ministarstvo Unutrašnjih Poslova;</p> <p>1.4. <b>Biometrijski podaci</b> - podrazumevaju jedinstvene podatke o ličnim svojstvima pojedinca i služe za utvrđivanje identiteta pomoću izgleda lica (portreta), otisaka prstiju, boju očiju i elektronskog potpisa;</p> <p>1.5. <b>Prebivalište</b> - je mesto u kome državljanin boravi sa namerom da tamo stalno živi;</p> <p>1.6. <b>Čip</b> - podrazumeva elektronsku opremu postavljen u ličnoj karti u kojoj se u elektronskom načinu stavljljene su podatke nosioca lične karte;</p> <p>1.7. <b>Elektronski sertifikat</b> - podrazumeva elektronsku proveru koja spaja kontrolisane podatke potpisa sa licem i potvrdi identitet tog lica;</p> <p>1.8. <b>Elektronski potpis</b> - podrazumeva podatke u elektronskoj formi koji su privezani ili koji logično prate podatke poruka i koji se mogu upotrebljavati za identifikaciju potpisioca u odnosu sa podatke poruka;</p>
---	--	---

<p>me mesazhin e të dhënave;</p> <p>1.9. <b>Autoriteti certifikues</b> - nënkupton autoritetin në kuadër të ministrisë që i lëshon certifikatat elektronike të vendosura në çipin e letërnjoftimit;</p> <p>1.10. <b>Ofruesi i shërbimeve elektronike</b> - nënkupton ndërmarrjen / institucionin publik ose privat që ofron shërbime elektronike duke përdorur letërnjoftimin;</p> <p>1.11. <b>Certifikata e autorizimit</b> - nënkupton një certifikatë elektronike e cila i lëshohet ofruesit të shërbimeve për ti mundësuar qasjen elektronike në të dhënat elektronike në letërnjoftim në mënyrë të sigurt;</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Pajisja me letërnjoftim dhe posedimi i letërnjoftimit</b></p> <p>1. Çdo shtetas i Republikës së Kosovës nga mosha gjashtëmbëdhjetë (16) vjeçare, është i detyruar të pajiset me letërnjoftim.</p> <p>2. Shtetasi nuk mund të posedojë me shumë se një letërnjoftim të vlefshëm të lëshuar në Republikën e Kosovës.</p>	<p>1.9. <b>Certifying Authority</b> - means the authority within the Ministry that issues electronic Certificate located in the chip of identity card;</p> <p>1.10. <b>Electronic service provider</b> - means the company/public or private institution that provides electronic services by using their identity card;</p> <p>1.11. <b>Certificate of authorization</b> - means an electronic certificate which is issued to service providers to enable in a safe way electronic access to electronic records in identity card;</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Equipment with identity card and possession of identity card</b></p> <p>1. Each citizen of Republic of Kosovo older than sixteen (16) years is obliged to be equipped with the identity card.</p> <p>2. The citizen may not possess more than one identity card issued in the Republic of Kosovo.</p>	<p>1.9. <b>Autoritet za sertifikaciju</b> - podrazumeva organ unutar Ministarstva koji izdaje elektronski sertifikat koji se nalazi u čipu lične karte;</p> <p>1.10. <b>Pružilac elektronskih usluga</b> - podrazumeva kompaniju/javnu ili privatnu instituciju koja pruža elektronske usluge koristeći ličnu kartu;</p> <p>1.11. <b>Sertifikat ovlašćenja</b> - podrazumeva elektronski sertifikat koji se izdaje pružaocima usluga da omogući bezbedno elektronski pristup u elektronskim podacima u ličnu kartu;</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Opremanje ličnom kartom i posedovanje lične karte</b></p> <p>1. Svaki državljanin Republike Kosova starosti od šestnaest (16) godina dužan je da poseduje ličnu kartu.</p> <p>2. Državljanin može imati samo jednu važeću kartu.</p>
--	---	--

<p align="center"><b>Neni 4</b> <b>Përdorimi i letërnjoftimit dhe detyrimet e shtetasit</b></p>	<p align="center"><b>Article 4</b> <b>Use of identity card and obligations of a citizen</b></p>	<p align="center"><b>Član 4</b> <b>Upotrebljavanje lične karte i obaveze državljanina</b></p>
<p>1. Shtetasi është i detyruar të ketë letërnjoftimin me vete, dhe me kërkesën e personit zyrtar të autorizuar me ligj, është i detyruar që t’ia japë letërnjoftimin për identifikim.</p> <p>2. Shtetasi nuk ka të drejtë t’i japë letërnjoftimin e vet personit tjetër për përdorim apo ta përdorë letërnjoftimin e personit tjetër si të vetin.</p> <p>3. Letërnjoftimi i shtetasit tjetër nuk lejohet të përdoret me qëllim të sigurimit të ndonjë përfitimi apo të drejte, për vete ose një personi tjetër fizik ose juridik.</p> <p>4. Letërnjoftimi mund të shërbejë si dokument udhëtimi për kalimin e kufirit shtetëror, në qoftë se kjo është e rregulluar me marrëveshje ndërmjet shteteve.</p> <p>5. Letërnjoftimi mund të përdoret nga shtetasi për kryerjen e shërbimeve elektronike.</p>	<p>1. The citizen is obliged to keep the identity card with himself, and on the request of an official person authorised by law, is obliged to provide the identity card for identification.</p> <p>2. A citizen does not have the right to give his identity card to another person for use or to use the identity card of another person as his/her own.</p> <p>3. Identity card of another citizen is not allowed to be used in order to gain a benefit or a right, for himself or for another natural or legal person.</p> <p>4. The identity card may serve as a travel document for crossing the state border, if such arrangements have been regulated with agreement between states</p> <p>5. Identity card can be used by the citizen for electronic services.</p>	<p>1. Državljanin je dužan da nosi ličnu kartu sa sobom, i da je na zahtev službenog lica ovlašćenog po zakonu, pokaže radi identifikacije.</p> <p>2. Državljanin nema pravo da daje svoju ličnu kartu nekom drugom licu niti da nečiju tuđu ličnu kartu koristi kao svoju.</p> <p>3. Lična karte tuđeg državljanina nije dozvoljeno da se upotrebi sa ciljem da se obezbedi bilo kakva korist ili pravo, za njega ili za tuđeg fizičkog ili pravnog lica.</p> <p>4. Lična karta može služiti kao putni iskaz za prelazak državne granice, ukoliko je to regulisano sporazumom između država.</p> <p>5. Lična karta se može koristiti od strane državljanina za obavljanje elektronskih usluga.</p>

<p align="center"><b>KAPITULL II KOMPETENCA PËR LËSHIMIN E LETËRNJOFTIMIT</b></p>	<p align="center"><b>CHAPTER II COMPETENCE FOR ISSUING IDENTITY CARDS</b></p>	<p align="center"><b>POGLAVLJE II NADLEŽNOSTI I IZDAVANJA LIČNE KARTE</b></p>
<p align="center"><b>Neni 5 Organi kompetent për lëshimin e letërnjoftimit</b></p>	<p align="center"><b>Article 5 Competent body for issuance of identity cards</b></p>	<p align="center"><b>Član 5 Nadležni organ za izdavanje ličnih karata</b></p>
<p>1. Letërnjoftimi është pronë e Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Organ kompetent për lëshimin e letërnjoftimit është Ministria e Punëve të Brendshme (në tekstin e mëtejshëm: organi kompetent).</p> <p>3. Procesimi, personalizimi, dhe shpërndarja e letërnjoftimit bëhet nga organi kompetent.</p> <p>4. Shtetasit e Republikës së Kosovës mund të pajisen me letërnjoftim në misionet diplomatike dhe konzullore të Republikës së Kosovës.</p> <p>5. Certifikatat elektronike të vendosura në çipin e letërnjoftimit dhe certifikatat autorizuese për ofruesit e shërbimeve elektronike lëshohen nga autoriteti përkatës në kuadër të minsitrisë.</p> <p>6. Të gjitha çështjet që kanë të bëjnë me autoritetin certifikues dhe autorizimet e ofruesve të shërbimeve do të rregullohen me akt nënligjor nga Ministri.</p>	<p>1. The identity card is a property of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Competent body for issuance of identity cards is the Ministry of Internal Affairs (in further text: the competent body).</p> <p>3. The processing, personalisation, and distribution of identity card shall be done by the competent body.</p> <p>4. Citizens of the Republic of Kosovo can be equipped with identity cards in diplomatic and consular missions of the Republic of Kosovo.</p> <p>5. Electronic certificates located in the chip of identity cards and authorization certificates for electronic service providers issued by the authority under the Ministry.</p> <p>6. All matters relating to the certification authority and authorization of the service providers shall be regulated with sublegal acts.</p>	<p>1. Lična karta je vlasništvo Republike Kosova.</p> <p>2. Nadležni organ za izdavanje lične karte je Ministarstvo Unutrašnjih Poslova (u daljem tekstu: nadležni organ).</p> <p>3. Obradu, personalizaciju i distribuciju ličnih karata vrši nadležni organ.</p> <p>4. Državljeni Republike Kosovo može biti opremljen sa ličnim kartama u diplomatskim i konzularnim misijama Republike Kosovo.</p> <p>5. Elektronski sertifikati koje se nalaze na čipu lične karte i ovlašćeni sertifikati za pružaoce elektronskih usluga izdaju se od strane autoriteta u okviru Ministarstva.</p> <p>6. Sva pitanja u vezi sa organom za sertifikaciju i ovlašćenja pružilaca usluga će se regulisati podzakonskim aktima.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Nënshkrimi elektronik</b></p> <p>Nënshkrimi elektronik në letërnjoftim është i rregulluar me Ligjin për Shërbimet e Shoqërisë Informatike.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Electronic Signature</b></p> <p>Electronic signature on the identity card is regulated by the Law on Information Society Services</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Elektronski potpis</b></p> <p>Elektronski potpis na ličnoj karti regulisana je Zakonom o Uslugama Informatičkog Društva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Shfrytëzimi i të dhënave elektronike nga letërnjoftimi</b></p> <p>1. Të dhënat elektronike në letërnjoftim mund të shfrytëzohen vetëm nga:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Autoriteti i përcaktuar për verifikim të identitetit, dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Ofruesit e shërbimeve elektronike të cilët janë të pajisur me certifikata të autorizimit.</p> <p>2. Të dhënat elektronike, ndërmarrjet/institucionet publike ose private mund ti përdorin vetëm për verifikim të identitetit.</p> <p>3. Të dhënat nga paragrafi 1 dhe 2 të këtij neni duhet të përdoren në pajtim me Ligjin për Mbrojtjen e të Dhënave Personale.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>The use of electronic data from identity card</b></p> <p>1. Electronic data in identity card may be used only by:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Designated authority for verification of identities, and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Electronic service providers who are equipped with certificates of authorization.</p> <p>2. Public/private institutions can use electronic data only for identity verification.</p> <p>3. Dat from paragraph 1 and 2 of this Article shall be used in accordance with the Law on Personal Data Protection.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Korišćenje elektronskih podataka iz lične karte</b></p> <p>1. Elektronski podaci iz lične karte mogu se koristiti samo od:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Autoriteta ovlašćenog za verifikaciju identiteta, i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Pružioca elektronskih usluga koji su opremljeni sertifikatima za ovlašćenje.</p> <p>2. Elektronska evidencija, javne/privatne institucije mogu koristiti samo za verifikaciju identiteta.</p> <p>3. Podaci iz stava 1 i 2 ovog člana koriste se u skladu sa Zakonom o Zaštiti Ličnih Podataka.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Forma dhe mënyra e punimit të letërnjoftimit</b></p> <p>Forma dhe mënyra e punimit të letërnjoftimit përcaktohet me akt nënligjorë nga Ministri.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>The form and methods of production of identity card</b></p> <p>The form and methods of production of identity card shall be determined in a sublegal act by the Minister.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Oblik i metoda izrade lične karte</b></p> <p>Oblik i procedura izrade licne karte utvrđuje se podzakonskim aktom od strane Ministra.</p>

<p align="center"><b>Neni 9</b> <b>Përmbajtja e letërnjoftimit</b></p>	<p align="center"><b>Article 9</b> <b>Content of the identity card</b></p>	<p align="center"><b>Član 9</b> <b>Sadržaj lične karte</b></p>
<p>1.Letërnjoftimi përmban të dhënat si në vijim:</p> <p>1.1.Stemën e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2.Emrin e shtetit;</p> <p>1.3.Emrin e dokumentit;</p> <p>1.4.Simboli i dokumentit elektronik (biometrik);</p> <p>1.5.Mbiemrin;</p> <p>1.6.Emrin;</p> <p>1.7.Datën e lindjes;</p> <p>1.8.Gjininë;</p> <p>1.9.Shtetësinë;</p> <p>1.10.Datën e skadimit</p> <p>1.11.Vendin e lindjes;</p> <p>1.12.Fotografinë;</p> <p>1.13.Nënshkrimi;</p> <p>1.14.Numri i qasjes në kartelë (NQK);</p> <p>1.15.Data e lëshimit;</p> <p>1.16.Organin që e lëshon;</p> <p>1.17.Numrin personal;</p> <p>1.18.Numrin e letërnjoftimit;</p> <p>1.19.Vendbanimin;</p> <p>1.20.Zona e leximit me makinë (ZLM).</p> <p>2. Letërnjoftimi përmban çip-in, në të cilin përveç të dhënave nga paragrafi 1 i këtij neni janë të ruajtura edhe:</p> <p>2.1. Gjurmët e gishtërinjve;</p> <p>2.2. Adresa e vendbanimit; dhe</p> <p>2.3. Certifikatat elektronike.</p>	<p>1. The identity card shall contain the following data:</p> <p>1.1. The emblem of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. Name of the state;</p> <p>1.3. Name of the document;</p> <p>1.4. The symbol of the electronic (biometric) document;</p> <p>1.5. Surname;</p> <p>1.6. Name;</p> <p>1.7. Date of birth;</p> <p>1.8. Gender;</p> <p>1.9. Citizenship;</p> <p>1.10. Expiration date</p> <p>1.11. Place of birth;</p> <p>1.12. Photograph;</p> <p>1.13. Signature;</p> <p>1.14. Card Access Number (CAN);</p> <p>1.15. Date of issuance;</p> <p>1.16. Issuing authority;</p> <p>1.17. Personal number;</p> <p>1.18. ID card number;</p> <p>1.19. Dwelling (Residence);</p> <p>1.20. Machine readable zone (MRZ).</p> <p>2. The identity card shall contain an electronic chip where in addition to data from paragraph 1 of this Article are stored:</p> <p>2.1. Fingerprints;</p> <p>2.2. Address of residence; and</p> <p>2.3. Electronic certificates.</p>	<p>1.Lična karta sadrži sledece podatke:</p> <p>1.1.Grb Republike Kosova;</p> <p>1.2. Naziv države;</p> <p>1.3. Naziv dokumenta;</p> <p>1.4. Simbol elektronskog dokumenta (biometrijski);</p> <p>1.5. Prezime;</p> <p>1.6. Ime;</p> <p>1.7. Datum rođenja;</p> <p>1.8. Pol;</p> <p>1.9. Državljanstvo;</p> <p>1.10. Rok važnosti</p> <p>1.11. Mesto rođenja;</p> <p>1.12. Fotografija;</p> <p>1.13. Potpis;</p> <p>1.14. Broj pristupa u kartici (BPK);</p> <p>1.15. Datum izdavanja;</p> <p>1.16. Organ koji izdaje;</p> <p>1.17. Lični broj;</p> <p>1.18. Broj lične karte;</p> <p>1.19. Prebivalište;</p> <p>1.20.Zona čitanja sa mašinom (ZČM).</p> <p>2. Lična karta sadrži elektronski čip, u kojim dodatno od podataka iz stava 1 ovog člana, sačuvana su i:</p> <p>2.1. Otisci prstiju,</p> <p>2.2. Adresa prebivališta; i</p> <p>2.3. Elektronski sertifikat.</p>



<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Shtypja e formularëve dhe</b> <b>letërnjoftimeve</b></p> <p>Formularët dhe letërnjoftimet shtypen në gjuhët zyrtare, në pajtim me Ligjin për Përdorimin e Gjuhëve.</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI III</b> <b>VLEFSHMËRIA E</b> <b>LETËRNJOFTIMIT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Afati i vlefshmërisë së letërnjoftimit</b></p> <p>1. Letërnjoftimi lëshohet me afat vlefshmërie prej dhjetë (10) viteve.</p> <p>2. Për personat e moshës gjashtëmbëdhjetë (16) deri në njëzetegjastë (26) vjet letërnjoftimi ju lëshohet me afat vlefshmërie prej pesë (5) viteve.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Pavlefshmëria e letërnjoftimit</b></p> <p>1. Përrjashtimisht nga neni 11 i këtij ligji letërnjoftimi është i pavlefshëm në rastet vijuese:</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. Me vdekjen e personit; 1.2. Me humbjen e shtetësisë së Republikës së Kosovës;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Printing of forms and identity cards</b></p> <p>The forms and the identity cards shall be printed in the official languages, in accordance with the Law on Use of Languages.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER III</b> <b>VALIDITY</b> <b>OF THE IDENTITY CARD</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Validity period of identity card</b></p> <p>1. The identity card is given in validity period of ten (10) years.</p> <p>2. To persons aged sixteen (16) to twenty-six (26) years the identity card is issued with validity period of five (5) years.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Invalidity of the identity card</b></p> <p>1. Notwithstanding article 11 of this law identity card is invalid in the following cases:</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. With death of the person; 1.2. With loss of citizenship of the Republic of Kosovo;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Štampanje oblika i ličnih karti</b></p> <p>Obrasci i lična karta štampaju se na zvaničnim jezicima, u skladu sa Zakonom o Upotrebi Jezika</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE III</b> <b>VAŽENJE</b> <b>LIČNE KARTE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Period vazenja ličnih karata</b></p> <p>1. Lična karta se izdaje sa rokom važenja od deset (10) godina.</p> <p>2. Licima uzrasta od šestnaest (16) do dvadesetišest (26) godina lična karta se izdaje na rok od pet (5) godina.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Nevaženje lične karte</b></p> <p>1. Isključivo od člana 11 ovog zakona lična karta je nevažecha u sledećim slučajevima:</p> <p style="margin-left: 40px;">1.1. Smrčom osobe; 1.2. Gubitkom državljanstva Republike Kosova; 1.3. Ako državljanin čini promenu</p>
---	--	---

<p>1.3. Nëse shtetasi e bën ndërrimin e të dhënave ;</p> <p>1.4. Në rast të humbjes, vjedhjes apo dëmtimit;</p> <p>1.5.Me kalimin e afatit të vlefshmërisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI IV PROCEDURA PËR PAJISJE ME LETËRNJOFTIM</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13 Kërkesa për letërnjoftim</b></p> <p>1. Shtetasi e paraqet personalisht kërkesën për tu pajisur me letërnjoftim, në organin kompetent.</p> <p>2. Shtetasi nga paragrafi 1 i nenit 3 të këtij ligji, si dhe shtetasit të cilit i ka skaduar afati i vlefshmërisë në letërnjoftim, duhet të parashtrij kërkesë për pajisje me letërnjoftim brenda pesëmbdhjetë (15) ditësh.</p> <p>3. Shtetasit më të rinj se tetëmbëdhjetë (18) vjet, si dhe shtetasit që nuk kanë zotësi veprimi, në momentin e paraqitjes së kërkesës duhet të jenë të shoqëruar nga përfaqësuesi ligjor.</p> <p>4. Shtetasit më të rinj se tetëmbdhjetë (18) vjet të cilët a kanë fituar zotësinë juridike të veprimit mund të paraqesin personalisht kërkesën për tu pajisur me letërnjoftim në organin kompetent.</p>	<p>1.3. If the citizen does the change of data;</p> <p>1.4.In case of loss, theft or damage;</p> <p>1.5. With the expiry of validity period.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER IV PROCEDURE FOR OBTAINING THE IDENTITY CARD</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13 Application for identity card</b></p> <p>1. The citizen personally submits the request for equipment with identity card in the competent body.</p> <p>2. Citizen from paragraph 1 of article 3 of this law, as well as the citizen whom the validity period of identity card has expired, should submit an application for equipment with identity card within fifteen (15) days</p> <p>3. Citizens younger than eighteen (18) years, and citizens who are not capable to act, must at the time of application be accompanied by a legal representative</p> <p>4. Citizens younger than eighteen (18) years who have won a legal capacity of action can personally file the request to be equipped with the identity card in the competent</p>	<p>podataka;</p> <p>1.4. U slučaju gubitka, krađe ili oštećenja;</p> <p>1.5. Sa istekom roka važenja.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE IV PROCEDURA ZA OPREMU SA LIČNOM KARTOM</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13 Zahtev za izdavanje licne karte</b></p> <p>1. Državljanin lično podnosi zahtev za dobijanje lične karte u nadležni organ.</p> <p>2. Državljanin iz stave 1 člana 3 ovog zakona, takođe i državljaniin kome je istekao rok važenja lične karte, mora da podnosi zahtev za opremljenje sa ličnom kartom u roku od petnaest (15) dana.</p> <p>3. Državljanin mlađi od osamnaest (18) godina, kao i državljaniin koji nisu sposobni da deluju, moraju u vreme apliciranja da budu praćeni od strane zakonskog zastupnika.</p> <p>4. Državljanin mlađi od osamnaest (18) godina, koji su osvojili pravnu sposobnost delovanja mogu lično da podnesu zahtev za ličnu kartu u nadležni organ.</p>
---	---	--

<p>5. Organi kompetent i lëshon parashtruesit të kërkesës dëshminë mbi pranimin e kërkesës.</p> <p>6. Procedurat për pajisje me letërnjoftim, përcaktohen me akt nënligjor nga Ministri.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Lëshimi i letërnjoftim</b></p> <p>1. Organi kompetent është i detyruar të lëshoj letërnjoftimin, brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita e paraqitjes së kërkesës.</p> <p>2. Letërnjoftimi i dorëzohet shtetasit nga organi kompetent së bashku me të dhënat konfidenciale për përdorimin e formës elektronike të letërnjoftimit.</p> <p>3. Nëse shtetasi nuk e tërheqë letërnjoftimin brenda gjashtë (6) muajsh, letërnjoftimi i kthehet organit kompetent.</p> <p>4. Përrjashtimisht nga paragrafi 3 i këtij neni në raste të arsyeshme afati për tërheqjen e letërnjoftimit mund të zgjasë për një kohë të arsyeshme, por jo më gjatë se dymbëdhjetë (12) muaj.</p>	<p>body.</p> <p>5. Competent body issues to the submitter of the request a proof on reception of the request.</p> <p>6. The procedures for identity cards equipment shall be determined by sublegal act by the Minister.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article14</b> <b>Issuing the identity card</b></p> <p>1. Competent body is obliged to issue the identity card, not later than fifteen (15) days from the day of submission of the request.</p> <p>2. The identity card shall be handed over to the citizen directly from the ministrytogether with the confidential data to use the electronic form of identity card.</p> <p>3. If the citizen does with draw the identity card within six (6) months, the identity card shall be returned to the competent body.</p> <p>4. Notwithstanding from paragraph 3 of this Article in reasonable cases the term for withdrawing the identity card may be extended for a reasonable time, but not later than twelve (12) months.</p>	<p>5. Nadležni organ izdaje podnosiocu zahteva potvrdu o prijemu zahteva.</p> <p>6. Procedure za izdavanje lične karte, definišu se sa podzakonskim aktom od Ministra.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Izdavanje lične karte</b></p> <p>1. Nadležan organ je dužan da izda ličnu kartu najkasnije petnaest (15) dana od dana podnošenja zahteva.</p> <p>2. Lična karta može se dostaviti državljaninu od strane ministarstva zajedno sa poverljivim dokumentima za krišćenje elektronskog obrazca lične karte.</p> <p>3. Ukoliko državljanin ne preuzme ličnu kartu u roku od šest (6) meseci, lična karta će biti vraćena nadležnom organu.</p> <p>4. Izuzetno od stava 3 ovog člana u opravdanim slučajevima rok za podizanje lične karte može se produžiti, za opravdano vreme ali ne duže od dvanaest (12) meseci.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Dëmtimi humbja apo vjedhja e letërnjoftimit</b></p> <p>1 Dëmtimin e letërnjoftimit, shtetasi duhet ta lajmërojë në organin kompetent brenda tetë (8) ditëve, duke bërë përshkrimin e rrethanave të dëmtimit, të letërnjoftimit.</p> <p>2 Dëmtimin, e letërnjoftimit jashtë vendit, shtetasi duhet që brenda tetë (8) ditëve pas hyrjes në Republikën e Kosovës, ta lajmëroj organin kompetent në mënyrën, e përcaktuar nga paragrafi 1 i këtij neni.</p> <p>3. Humbjen apo vjedhjen e letërnjoftimit, shtetasi duhet ta lajmëroj në stacionin më të afërt policor brenda tetë (8) ditëve, duke bërë përshkrimin e rrethanave të humbjes apo vjedhjes së letërnjoftimit.</p> <p>4. Humbjen apo vjedhjen e letërnjoftimit jashtë vendit, shtetasi duhet që brenda tetë (8) ditëve pas hyrjes në Republikën e Kosovës, ta lajmëroj në stacionin më të afërt policor në mënyrën, e përcaktuar nga paragrafi 3 i këtij neni.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Damage, loss or theft of identity card</b></p> <p>Damage, of the identity card, should be reported by the citizen to the competent body within eight (8) days, describing the circumstances of damage, of identity card.</p> <p>2 Damage of the identity card outside the country, the citizen within eight (8) days after entering the Republic of Kosovo, should report to the competent body in a manner determined in paragraph 1 of this article.</p> <p>3. Upon loss or theft of Identity Card, citizen should inform the nearest police station within eight (8) days, describing the circumstances of the loss or theft of identity card.</p> <p>4. Upon the loss or theft of identity card abroad, the citizen should within eight (8) days after the entry of the Republic of Kosovo, inform the nearest police station determined in paragraph 3 of this Article.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Oštećenje, gubitak ili krađenje lične karte</b></p> <p>1. Oštećenje lične karte državljanin je dužan prijaviti nadležnom organu u roku od osam (8) dana, uz opis okolnosti oštećenja, lične karte.</p> <p>2. Oštećenje, lične karte van Republike Kosova državljanin je dužan prijaviti nadležnom organu u roku od osam (8) dana od dolaska u Republici Kosova, na način koji je predviđen u stavu 1 ovog člana.</p> <p>3. Gubitak ili krađu lične karte, državljanin treba da obavesti u najbližu policijsku stanicu u roku od osam (8) dana, uz opis okolnosti gubitka ili krađe lične karte.</p> <p>4. Gubitak ili krađu lične karte u inostranstvu, državljanin treba u roku od osam (8) dana nakon dolaska u Republici Kosova, da obavesti u najbližu policijsku stanicu na način definisan u stavu 3 ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Ndërrimi i letërnjoftimit</b></p> <p>1.Shtetasi duhet që brenda pesëmdhjetë (15) ditëve të bëjë kërkesën për ndërrim të letërnjoftimit nëse:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Changing the identity card</b></p> <p>1.The citizen shall within fifteen (15) days make an application for changing the identity card if:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član16</b> <b>Promena lične karte</b></p> <p>1. Državljanin mora da u roku od petnaest (15) dana podnese zahtev za promenu lične karte:</p>

<p>1.1. Ndërron të dhënat personale nga paragrafi 1 i nenit 9 të këtij ligji;</p> <p>1.2. Fotografia nuk tregon më pamjen e tij të vërtetë;</p> <p>1.3. Letërnjoftimi është dëmtuar;</p> <p>1.4. Letërnjoftimi përmban të dhënat e pasakta.</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI V EVIDENCAT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Evidenca e kërkesave të pranuar dhe letërnjoftimeve të lëshuara</b></p> <p>1. Evidencën mbi kërkesat e pranuar dhe letërnjoftimet e lëshuara ruhen në formë fizike dhe elektronike nga organi kompetent.</p> <p>2. Evidenca nga paragrafi 1 i këtij neni, përmban:</p> <p>2.1. Të dhënat nga paragrafi 1 i nenit 9 të këtij ligji;</p> <p>2.2. Datën e lëshimit të letërnjoftimit;</p> <p>2.3. Afatin e vlefshmërisë së letërnjoftimit;</p> <p>2.4. Numrin serik të regjistrimit të letërnjoftimit;</p> <p>2.5. Të dhënat për letërnjoftimet e dëmtuara, të humbura, të vjedhura dhe të shpallura të pavlefshme;</p>	<p>1.1. There are changes in the personal data from paragraph 1 of Article 9 of this law;</p> <p>1.2. Photography does no longer present the actual image of the person;</p> <p>1.3. The identity card is damaged;</p> <p>1.4. Identity card contains inaccurate data.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER V EVIDENCES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Records on the received applications and issued identity cards</b></p> <p>1. Evidence on the received requests and issued identity cards, shall be kept in physical and electronic form by the competent body.</p> <p>2. Evidence from paragraph 1 of this article contains:</p> <p>2.1. Data from paragraph 1 article 9 of this law;</p> <p>2.2. Date of the issuance of the identity card;</p> <p>2.3. Validity period of identity card;</p> <p>2.4. Serial number of registration of the identity card;</p> <p>2.5. Data on damaged Identity Cards, lost and stolen, and declared invalid;</p>	<p>1.1. Promeni lične podatke iz stava 1 člana 9 ovog zakona;</p> <p>1.2. Fotografija ne prikazuje više pravi izgled lica;</p> <p>1.3. Lična karta je oštećena;</p> <p>1.4. Lična karta sadrži netačne podatke.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE V DOKAZI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Evidencija o primljenim zahtevima i izdatim ličnim kartama</b></p> <p>1. Evidencija o primljenim zahtevima i izdavanje ličnih karata vodi se i čuva u fizičkom i elektronskom obliku od strane nadležnog tela.</p> <p>2. Evidencija iz stava 1 ovog člana sadrži:</p> <p>2.1. Podatke iz stava 1 člana 9 ovog zakona;</p> <p>2.2. Datum izdavanja lične karte;</p> <p>2.3. Rok važenja lične karte;</p> <p>2.4. Serijski broj upisa lične karte;</p> <p>2.5. Podatke o oštećenim, izgubljenim, ukradenim i oglašenim nevažećim ličnim kartama;</p>
--	---	---

<p>2.6. Të dhënat nga paragrafi 1 i nenit 21 të këtij ligji.</p> <p>3. Të dhënat nga evidencat ministria i, ruan pesë (5) vite pas pushimit të vlefshmërisë së letërnjoftimit dhe pastaj trajtohen sipas Ligjit për Arkivat Shtetërore.</p> <p>4. Të dhënat për ndalimin e përdorimit të letërnjoftimit për kalimin e kufirit shtetëror ministria i shkatërron pas pesë (5) viteve, kur kalon arsyeja për këtë ndalesë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Përdorimi i të dhënave nga evidencat</b></p> <p>Institucionet shtetërore varësisht nga autorizimi i përcaktuar me ligj, mund t'i përdorin të dhënat nga evidenca për letërnjoftimet e lëshuara në pajtim me Ligjin për Mbrojtjen e të Dhënave Personale.</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI VI</b> <b>MBIKËQYRJA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Mbikëqyrja</b></p> <p>Mbikëqyrjen për zbatimin e dispozitave të këtij ligji e bënë ministria.</p>	<p>2.6. Data from paragraph 1 of article 21 of this law.</p> <p>3. Data in the records are kept by the Ministry five (5) years after the identity card ceases to be valid and thereafter are handled in accordance with the Law on State Archives.</p> <p>4. Data on prohibition of using the identity card for border crossing, ministry destroys it after five years, when the reason for prohibition expires.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Use of data from records</b></p> <p>State institutions depending on authorization granted by the law, may use data from records on the issued identity cards in accordance with the Law on the Protection of Personal Data</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER VI</b> <b>SUPERVISION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Supervision</b></p> <p>The Ministry shall supervise the implementation of the provisions in this law.</p>	<p>1.6. Podatke iz stava 1 člana 21 ovog zakona.</p> <p>3. Podatke iz evidencije vodi nadležan organ pet (5) godina po isteku roka važenja lične karte i posle toga su rukovane u skladu sa Zakonom o Državnim Arhivama.</p> <p>4. Podatke o zabrani korišćenja lične karte za prelazak granice, nadležni organ uništava pet godina nakon prestanka razloga za ovu zabranu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Upotreba podataka iz evidencije</b></p> <p>Državne institucije u zavisnosti od ovlašćenja utvrđenog zakonom, mogu koristiti podatke iz evidencije za lične karte izdate u skladu sa Zakonom o Zaštiti Ličnih Podataka.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE VI</b> <b>NADZOR</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19</b> <b>Nadzor</b></p> <p>Nadzor nad primenom odredaba ovog zakona vrši Ministarstvo.</p>
---	---	---

<p align="center"><b>KAPITULLI VII DISPOZITAT NDËSHKIMORE</b></p>	<p align="center"><b>CHAPTER VII PROVISIONS OF PUNISHMENTS</b></p>	<p align="center"><b>POGLAVLJE VII KAZNE NE ODREDBE</b></p>
<p align="center"><b>Neni 20 Ndëshkimet</b></p> <p>1. Bartësi i letërnjoftimit i cili brenda pesë (5) viteve humb, dëmton apo i është vjedhur letërnjoftimi më shumë se dy herë, letërnjoftimi i lëshohet në kohëzgjatje prej një viti.</p> <p>2. Dispozita nga paragrafi 1 i këtij neni nuk zbatohet, nëse shtetasi, të cilit i është vjedhur letërnjoftimi, paraqet dëshmi që vjedhja është lajmëruar si vepër penale.</p>	<p align="center"><b>Article 20 Sanctions</b></p> <p>1. To the citizen who within five years has lost, damaged or was stolen the Identity Card more than twice, identification card is issued for a period of validity of one year.</p> <p>2. Provision from paragraph 1 of this article is not applied, if the citizen, whose identity card is stolen, provides evidence that the theft has been reported as a criminal offense.</p>	<p align="center"><b>Član 20 Sankcije</b></p> <p>1. Nosioc lične karte koji u roku od pet (5) godina gubi, ošteti ili kome je krađ en lična karta više od dva puta, lična karta izdaje se samo za godinu dana rokom važenja.</p> <p>2. Odredba iz stava 1 ovog člana ne primenjuje se ako državljanin kome je lična karta ukradena, podnese dokaze da krađa prijavljena kao krivično delo.</p>
<p align="center"><b>Neni 21 Ndalesa e përdorimit të letërnjoftimit</b></p> <p>1. Personi të cilit i është ndaluar largimi jashtë vendit, nuk mund ta përdorë letërnjoftimin për këtë qëllim gjatë afatit të ndalimit.</p> <p>2. Lidhur me ndalesën vendos vetëm gjykata e cila njofton ministrinë.</p> <p>3. Ankesa kundër vendimit nga paragrafi 2 i këtij neni nuk e ndalon ekzekutimin e tij.</p> <p>4. Pas pushimit të arsyeve për ndalesën e</p>	<p align="center"><b>Article 21 Ban on using the identity card</b></p> <p>1. The person who is prohibited to leave the country can not use the identity card for this purpose during the prohibition time.</p> <p>2. About this prohibition shall decide only the court which informs the Ministry.</p> <p>3. The appeal against the decision from paragraph 2 of this article does not stop its execution.</p> <p>4. After the reasons for prohibition of use</p>	<p align="center"><b>Član 21 Zabrana koriscenja lične karte</b></p> <p>1. Lice kome je zabranjeno udaljavanje iz zemlje ne može upotrebiti ličnu kartu za ovu svrhu za vreme trajanja ove zabrane.</p> <p>2. O ovoj zabrani odlučuje jedino sud koji o tome obaveštava Ministarstvo.</p> <p>3. Žalba na odluku iz stava 2 ovog člana ne zadržava njeno izvršenje.</p> <p>4. Kada prestanu da postoje razlozi za zabranu korišćenja lične karte za prelazak</p>

<p>përdorimit të letërnjoftimit për kalimin e kufirit shtetëror gjykata nga paragrafi 1 i këtij neni duhet ta lajmëroj menjëherë ministrinë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b> <b>Gjobat</b></p> <p>1. Me gjobë prej njëzet (20) € dënohet shtetasi:</p> <p>1.1. I cili nuk parashtron kërkesën për pajisje me letërnjoftim të përcaktuar në paragrafin 2 të nenit 13 të këtij ligji;</p> <p>1.2. I cili nuk ia dorëzon organit kompetent letërnjoftimin në afatin e caktuar në paragrafin 1 të nenit 16 të këtij ligji;</p> <p>1.3. I cili në afatin e caktuar me ligj dhe në mënyrë të rregullt nuk e lajmëron organin kompetent për humbjen apo gjetjen e letërnjoftimit, paragrafi 3 dhe 4 i nenit 15 të këtij ligji.</p> <p>2. Me gjobë prej njëzet (20) € deri në njëqind (100), dënohet për kundërvajtje shtetasi.</p> <p>2.1. I cili nuk e ka letërnjoftimin e vlefshëm.</p> <p>2.2. I cili me kërkesën e personit zyrtar, të autorizuar me ligj, letërnjoftimin nuk</p>	<p>of Identity Card for state crossing border have ceased to exist, court from paragraph 1 of this article, should immediately inform the Ministry.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 22</b> <b>Fines</b></p> <p>1. With the fine in the amount of twenty (20) € shall be fined the citizen who:</p> <p>1.1. Who does not submit application for equipment with identity card prescribed in paragraph 2 of article 13 of this law;</p> <p>1.2. Who does not hand over the Identity Card to the ministry in the timeframe determined by paragraph 1 of article 16 of this law;</p> <p>1.3. Who in the timeframe determined by law and in a regular manner does not inform ministry for the loss or finding of identity card, paragraph 3 and 4 of article 15 of this law.</p> <p>2. A fine from twenty (20) € to one hundred (100) € will be imposed citizen for the following offences to the citizen.</p> <p>2.1. Who does not have valid identity cards;</p> <p>2.2. Who upon the request of the officer authorized by law, does not possess the</p>	<p>granice, sud iz stava 1 ovog člana treba odmah o tome obavestiti Ministarstvo</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 22</b> <b>Novčane kazne</b></p> <p>1. Sa novčanom kaznom od dvadeset (20) € kažnjava se državljanin koji:</p> <p>1.1. Ne podnosi zahtev za opremljenje ličnom kartom definisanom u stavu 2 člana 13 ovog zakona;</p> <p>1.2. Nadležnom telu ne preda ličnu kartu u predviđenom roku, u skladu sa stavom 1 člana 16 ovog zakona;</p> <p>1.3. U zakonski predviđenom roku i na uredan način ne obavesti nadležni organ da je izgubio ili pronašao ličnu kartu, stav 3 i 4 člana 15 ovog zakona.</p> <p>2. Novčana kazna od dvadeset (20) do sto (100) €, nametne se državljaninu za prekršaj.</p> <p>2.1. Nema važeću ličnu kartu;</p> <p>2.2. Da na zahtev službene osobe, ovlašćenog zakonom, ličnu kartu ne</p>
--	--	--



<p>e posedon me vete, ose nuk dëshiron ta jap për identifikim sipas paragrafit 1 të nenit 4 të këtij ligji;</p> <p>2.3. I cili letërnjoftimin e tij e jep apo huazon personit tjetër për përdorim ose përdor letërnjoftimin e huaj si të vetin, paragrafit 2 dhe 3 i nenit 4 të këtij ligji;</p> <p>2.4.Përdor letërnjoftimin në kundërshtim me paragrafin 1 të nenit 21 të këtij ligji;</p> <p>2.5. I cili ka më shumë se një letërnjoftim të vlefshëm, sipas nenit 11 të këtij ligji;</p>	<p>Identification Card with himself/herself, or does not want to submit it for identification according to paragraph 1 of Article 4 of this law;</p> <p>2.3. Who gives or borrows his identity card to other person, or uses someone else's identity card as his own, paragraph 2 and 3 of article 4 of this law;</p> <p>2.4. Who uses the identity card in contrary to paragraph 1 of Article 21 of this law;</p> <p>2.5. Who has more than one valid identity card, article 11 of this law;</p>	<p>poseduje, sa sobom ili ne želi da predaje za identifikovanje prema stavu 1 člana 4 ovog zakona;</p> <p>2.3. Svoju ličnu kartu da na posluhu ili pozajmi drugom licu ili se posluži tuđom ličnom kartom, stav 2 i 3 član 4 ovog zakona;</p> <p>2.4.Koristi ličnu kartu u suprotnosti sa članom 21 stav 1 ovog zakona;</p> <p>2.5. Ima više od jedne lične karte, član 11 ovog zakona;</p>
<p style="text-align:center"><b>KAPITULLI VIII DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</b></p>	<p style="text-align:center"><b>CHAPTER VIII TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</b></p>	<p style="text-align:center"><b>POGLAVLJE VIII PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</b></p>
<p style="text-align:center"><b>Neni 23 Të hyrat që realizohen nga ky ligj</b></p>	<p style="text-align:center"><b>Article 23 Revenue collected from this law</b></p>	<p style="text-align:center"><b>Član 23 Ishodi ostvareni ovim zakonom</b></p>
<p>Të gjitha të hyrat që realizohen me zbatimin e këtij ligji derdhen në buxhetin e Republikës së Kosovës.</p>	<p>All revenues collected from the implementation of this law shall be deposited in the Budget of Republic of Kosovo.</p>	<p>Svi prihodi ostvareni sa sprovođenjem ovog zakona deponuju se u budžetu Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align:center"><b>Neni 24 Nxjerrja e akteve nënligjore</b></p>	<p style="text-align:center"><b>Article 24 Issuing of sublegal acts</b></p>	<p style="text-align:center"><b>Član 24 Izdavanje podzakonskih akata</b></p>
<p>1. Për zbatimin e këtij ligji do të nxirren</p>	<p>1. For the implementation of this law the</p>	<p>1. Za sprovođenje ovog zakona biće donošeni sledeći podzakonski akti u roku od</p>

<p>aktet e mëposhtme nënligjore në afatin kohor brenda gjashtë (6) muajsh nga hyrja në fuqi e këtij ligji.</p> <p>2.Ministri nxjerr aktet nënligjore për:</p> <p>2.1. Procedurat për pajisje me letërnjoftim;</p> <p>2.2. Forma dhe mënyra e punimit të letërnjoftimit.</p> <p>2.3. Çështjet që kanë të bëjnë me autoritetin certifikues dhe autorizimet e ofruesve të shërbimeve;</p> <p>3. Për zbatimin e këtij ligji Ministri mund të nxjerrë edhe akte të tjera nënligjore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 25 Shfuqizimi</b></p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji shfuqizohet Ligji Nr.03/L-099 për Letërnjoftimin dhe Ligji Nr.04/L-126 për Ndryshimin dhe Plotsimin e Ligjit Nr.03/L-099 për Letërnjoftimin.</p>	<p>following sublegal acts will be issued on the timeline within six (6) months from the entry into force of this law.</p> <p>2.The Minister issues sublegal acts on:</p> <p>2.1. Procedures for obtaining Identity Cards;</p> <p>2.2. The form and method of making the Identity Card.</p> <p>2.3. Issues dealing with certification authority and authorization of service providers;</p> <p>3. For the implementation of this law, the Minister may also issue the other sublegal acts.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 25 Repeal</b></p> <p>With the entry into force of this Law, the Law No. 03 / L-099 on Identity Cards and the Law No.04 / L-126 on Amendments and Supplements to the Law No. 03 / L-099 on Identity Cards shall be repealed.</p>	<p>šest (6) meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p>2.Ministar će doneti podzakonske akt za:</p> <p>2.1. Procedure izdavanja lične karte;</p> <p>2.2. Oblik i način obrade lične karte.</p> <p>2.3. Pitanja koje se odnose na organ za sertifikaciju i ovalčenja pružalaca usluga;</p> <p>3. Za sprovođenje ovog zakona, Ministar može doneti i druge podzakonske akte.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 25 Ukidanje</b></p> <p>Stupanjem na snagu ovog zakona ukida se Zakon Br. 03/L-099 o Ličnim Kartama i Zakon Br.04/L-126 o Izmenama i Dopunama Zakona Br.03/L-099 o Ličnoj Karti.</p>
---	--	---

<p align="center"><b>Neni 26</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p>	<p align="center"><b>Article 26</b> <b>Entry into Force</b></p>	<p align="center"><b>Član 26</b> <b>Stupanje na snagu</b></p>
<p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p align="right">Kadri Veseli</p> <hr/> <p align="center">Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>This law shall enter into force fifteen (15) days after its promulgation in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p align="right">Kadri Veseli</p> <hr/> <p align="center">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana posle objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p align="right">Kadri Veseli</p> <hr/> <p align="center">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>